

UDAL

KONTROL BIOLOGIKOA ZUHAITZETAN

Censo de locales juveniles
Kultur Leioa martxan da
VPO Leioandi y Torresolo

UDAL ALDIZKARIA
REVISTA MUNICIPAL

Iraila 2013 Septiembre Nº 129 Zk.



Leioa
UDALA - AYUNTAMIENTO
www.leioa.eu

leioo

en el centro de tu vida



**Zenbaki interesgarriak**
Teléfonos de interés:**Leioako Udala / Ayuntamiento de Leioa**
idazkaritza@leioa.net | ☎ 94 400 80 00**Udaltzaingoa / Policía Local**
☎ 94 400 80 21**Erregistro Orokorra / Registro General**
☎ 94 400 80 20**Ibilgailuak / Vehículos**
☎ 94 400 80 27**Bulego Teknikoa / Oficina Técnica**
☎ 94 400 80 05/06**Kultur Leioa**
infokultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 70**Aterpe Leioa Gaztegunea**
gazte@leioa.net | ☎ 94 405 58 50**Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal**
liburutegia@leioa.net | ☎ 94 607 25 74**Euskara Zerbitzua / Servicio Euskera**
euskarazerbitzua@leioa.net | ☎ 94 607 25 76**Kultur Saila / Área de Cultura**
kultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 78**Pinuetako Udal Bulegoa • Pinueta Kultur Aretoa /
Of. Municipal de Pinueta • Aula Cultura Pinueta**
☎ 94 464 67 22**Udal Euskaltegia / Euskaltegi**
☎ 94 464 00 02**Udal Musika Eskola / Conservatorio Municipal**
conservatorioleioa@telefonica.net | ☎ 94 463 86 83**Udal Kiroldegia / Polideportivo Municipal**
idmleioa@leioakiroldegia.net | ☎ 94 400 80 59**Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales**
gizartezerbitzuak@leioa.net | ☎ 94 480 13 36**Kontsumitzailearen informaziorako udal bulegoa /
Of. Municipal de informacional consumidor**
☎ 94 607 25 70**Behargintza**
☎ 94 400 41 95**Taxis**
Parada ☎ 94 463 58 66 | Radio Taxi ☎ 94 491 53 53

UN CURSO QUE PROMETE

Ya ha comenzado el nuevo curso y lo hacemos con las pilas cargadas, y un montón de proyectos en marcha.

Como ya anunciamos, el parque de vivienda protegida está en movimiento en Leioa. Visesa acaba de sortear la segunda promoción de viviendas protegidas de Leioandi, y en la zona de Torresolo ya hay tres promociones de vivienda protegida en distintas fases de gestión. Por lo que, durante estos dos primeros meses del curso, cerca de 300 familias de Leioa podrán optar a la compra de una vivienda protegida. Tampoco hay que olvidar la opción del alquiler, ya que la promoción que Gobierno vasco está edificando en Leioandi también contempla un centenar de viviendas de alquiler social.

Este próximo curso, entre otras cosas, también trabajaremos con y para los jóvenes de Leioa. Tras la identificación y censo de los locales y lonjas que los más jóvenes tienen en Leioa como punto de encuentro, el Ayuntamiento trabajará este año para aumentar la seguridad en los mismos, ofreciendo herramientas y asesorando a los propios jóvenes en aspectos técnicos y administrativos. Junto con esto, también se trabajarán distintas fórmulas para mejorar la convivencia de estos locales con los vecinos y vecinas.

Y como es habitual, Kultur Leioa sigue ofreciéndonos un amplio repertorio de actividades culturales de alto nivel que podemos disfrutar en nuestro propio municipio. Varias obras de teatro, conciertos y exposiciones, que viajan por las ciudades más destacadas del Estado y que los leioastarras tenemos el honor de presenciar en nuestro Kultur Leioa. Una apuesta por la cultura de calidad que Leioa viene haciendo desde los inicios de Kultur Leioa, y que cuenta con una gran aceptación entre nuestros vecinos y vecinas, así como visitantes. Además, no podemos olvidar, que el carné de Kultur Leioa ofrece grandes ventajas económicas a los/las asiduos a actos culturales. Ya somos más de 300 los amigos/as de Kultur Leioa y esperamos seguir creciendo y fomentando la vida cultural de nuestra localidad.

Un curso, por tanto, que se presenta atractivo, activo y lleno de posibilidades. ■

Mari Carmen Urbieta González. Leioako Alkatea



LEIOA CENSA UN TOTAL DE 60 LONJAS JUVENILES

Leioako Udalak gazteen txokoen errolda sortu du. Helburua da gazteen segurtasuna eta bizilagunen lasaitasuna bermatzea. Lan hau burutzeko gazteen parte hartzea berebizikoa izan da.

Durante la primera fase del proyecto para mejorar la convivencia y seguridad de las lonjas juveniles el Ayuntamiento de Leioa ha censado a un total de 60 lonjas juveniles ubicadas en la localidad. Con esto se ha logrado una mayor participación de los jóvenes con la Administración local y una base de datos de este tipo de lonjas y sus usuarios para elaborar un protocolo y plan de seguridad, en el que también se contará con la participación de los vecinos/as de estas lonjas.

Además del censo, se ha intentado conocer más sobre la utilización de ocio y tiempo libre de la población más joven, centrandonos en el uso de este tipo de locales privados. Para ello, se han realizado 1.579 encuestas entre 11 centros educativos de la localidad y el Aterpe Leioa Gaztegunea. También se ha contado con la colaboración de la Policía Municipal para identificar los locales juveniles existentes.

Esta primera fase, ha dado como fruto un censo completo de las 60

Errolda honetan 60 txoko identifikatu dira, eta hauen %94,83ak parte hartu du.

lonjas juveniles de Leioa, con todas sus características específicas gracias a la colaboración de los propios jóvenes que mayoritariamente (94,83%) se ha mostrado participativo en este trabajo.



Perfil lonjas y sus usuarios en Leioa

- ✓ La mayoría se encuentran en el núcleo urbano (86,30%).
- ✓ Mayoritariamente están alojados entre 6 y 10 personas de diferentes sexos de entre 18 y 25 años, y llevan haciendo uso del espacio durante 2 y 4 años (30%).
- ✓ Acuden regularmente entre semana hasta las 23.00 horas (51,72%), y los fines de semana hasta las 2.00 horas (75,86%).
- ✓ Cuentan con contrato (74,4%) y seguro (60,34%), pagando una media de 350 euros.
- ✓ Disponen de agua, luz y WC, aunque no cuentan con cocina ni extintor.
- ✓ Gozan de buena ventilación y mecanismos que garantizan la renovación de aire.
- ✓ Son espacios amplios y tranquilos con buena condiciones higiénicas.

Identifikazio honekin amaitu eta gero elkarbizitzan oinarrituko da lana, hau da gazteen eta bizilagunen arteko harremanak sendotuz

Una vez identificados los usuarios y las lonjas, comenzará la segunda fase del proyecto, la gestión de la convivencia, al mismo tiempo que se actualizará el censo elaborado. En esta segunda fase, entre otras cosas, se trabajará con los jóvenes en temas relativos a las lonjas juveniles, elaborando una Guía de recomendaciones para el uso de lonjas que incorpore cuestiones de seguridad y convivencia. Además, de un acompañamiento y difusión de esta guía.

Junto con esto, con el objetivo de que todo el entramado municipal tenga una respuesta coordinada y

unitaria a la situación de la lonjas se construirá un Protocolo consensuado con las principales áreas implicadas. También se intervendrá en situaciones que generen conflicto entre cualquiera de las partes.

Finalmente, con esta segunda fase se pretenderá dinamizar la participación de los adolescentes en eventos municipales, y canalizar vías de comunicación entre Ayuntamiento y la población joven. La dinamización de las personas "lonjeras" nace de la demanda de los jóvenes, que solicitan actividades de ocio y tiempo libre que fomenten la diversión. Esto confluye con el interés de visibilizar el buen uso que hacen de las mismas y potenciar su creatividad, organizando encuentros, concursos y/o actividades ■



LEIOAK KONTROL BIOLOGIKOAREN ALDE EGITEN DU ZUHAITZETAKO IZURRITEAK EKIDITEKO

El Ayuntamiento de Leioa pone en marcha el Plan para la gestión integrada de plagas y enfermedades del arbolado de los espacios verdes urbanos del municipio.

Leioako Udalak udalerriko espazio urbano berdeetan dauden zuhaitzetako izurrite eta gaixotasunen kudeaketa integraturako Plana jarri du abian. Horrela, gaur egun izurriteen aurka egiteko modua aldatu nahi da, beste hau ingurugiroa zaintzeko hobeia baita.

Leioako espazio urbano berdeetan dauden zuhaitzetako izurrite eta gaixotasunen aurka egiteko ohiko modua endoterapia bidezko kontrol

kimikoa izan da orain arte. Pestizidekin egiten den kontrol kimikoa arazoak dakartzanez, eta gaur egungo legeak pestizidak modu jasangarrian erabiltzera behartzen duenez eta izurriteen kudeaketa integratua sustatzen duenez, metodologia aldatzea erabaki da.

Leioako Udalak aukeratu duen izurriteen kontrol biologikoa etsai naturalak erabiltzean datza, eta horrela, izurriteak onargarritzat

jotzen diren mailetan mantentzen dira. Kudeaketa sistema honekin, zuhaitzak duen izurritearen intsektuen aurka borrokatzen duten intsektuak jartzen dira zuhaitzetan bertan.

Udalerriko zuhaitzetako izurriteen kudeaketa integratua bi kontrol biologiko mota aurreikusten ditu: gainezkatzea eta kontserbatzea. Kontrol biologiko handigarriarekin, edo gainezkatze bidezkoa, aldizka, hazitako etsai naturalak askatzen



dira ekosistema hartzailean ezar daitezen, eta horrela, ondorengoek izurritea sortzen duten intsektuak suntsi ditzakete.

Bestalde, kontserbatze bidezko kontrol biologikoarekin, udalerriko espazio berdeetan ezarrita dauden etsai naturalak babestu eta zaintzen dira, ingurugirora egokituta daudenak eta kontrolatu nahi diren izurriteekin bateragarriak direnak. Horiek mantendu ahal izateko pestizida eta herbiziden erabilera murriztu behar da espazio urbano berdeetan, eta landare-aniztasuna duten zonaldeak eduki espezie

hauek bizi daitezen, habitatak dibertsifikatuz eta babes-landareak, elikagaia ematen duten landareak eta zenbait etsai naturalen dentsitatea handitzen duten banku-landareak jarriz, beste neurri batzuen artean.

Dagoeneko, aldizka, liztorrak, euliak eta marigorringoak askatzen hasi dira, landare-zorri, psila eta kukurutxen estai natural eraginkorrenak.

Udalerriko zuhaitzetan egingo diren kontrol biologikoak, lehen aldiz, Estartetxe kaleko albizietan, Errekalde plazako laranjondoetan,



Control plagas

El Control biológico de plagas, por el que opta el Ayuntamiento de Leioa, consiste en el uso de enemigos naturales para mantener las plagas en niveles considerados tolerables. Este sistema de gestión supone la colocación de insectos en el arbolado urbano que luchan contra los insectos de la plaga que tenga el árbol.

Bulebarreko astigarretan eta San Juan auzoko ezki eta gainerako zuhaitzetan aplikatuko dira, beste batzuen artean. Plan hau garatuz joango da eta udalerriko beste zonalde batzuetan egingo dira tratamenduak datozen kanpainetan. Horrela, udalerriko espazio berdeetan etsai naturalak mantendu ahal izango dira. ■

ANIVERSARIO DEL NACIMIENTO DE JESÚS BASAÑEZ ARRESE

Jesús Basañez Arreseren jaiotzaren urteurrena ospatu zen joan den irailaren 13an. Leioaztar ezaguna dugu hau, idazle modura arrakastatsua eta, beste pertsonai askoren artean, Leioarako garrantzitsua izan den Arlote pertsonaiaren sortzailea, San Juan jaien protagonista bilakatu dena.

Jesús Basañez Arrese nació el 13 de septiembre de 1913 en Leioa. Tras sus correspondientes estudios, se tituló como profesor mercantil, compaginando el ejercicio de su profesión con su vocación por las letras.

Con el estallido de la Guerra Civil en 1936 se alistó como gudari y cayó prisionero en el Batallón de Trabajadores 208, pasando por distintas cárceles como Santoña y Córdoba. Precisamente la Guerra Civil y sus consecuencias hicieron que recalara junto a su familia en Venezuela, donde vivió hasta su muerte el 24 de febrero de 1998.

Su pasión por la literatura comenzó en su juventud en 1931 ya aparecía como colaborador del semanario navarro "Amayur"- y abordó múltiples géneros, desde el ensayo, el teatro, la novela, la poesía y la historia.

En 1945 publica junto a Alberto San Cristóbal la que sería su obra más conocida, "Arlotadas", libro de corte humorístico con gran repercusión en su época y con reediciones que llegan hasta nuestros días.

Orgulloso de ser leioaztarra y tras una exhaustiva labor de investigación, publicó en 1971 "Lejona, Anteiglesia Vizcaína", del que su prologuista Salvador Gana dice ser una monografía ejemplar, completa y, al menos hasta el momento de los conocimientos actuales, insuperable" y que sin duda fue la base de otros estudios realizados posteriormente.

Pero la producción literaria de Jesús Basañez no se acaba con estos dos títulos. Cabe destacar también otras obras como "Arlote aristócrata" (Bilbao, 1950), "Rodolfo Valentino" (Bilbao, 1951), "La horca de Mateo" (Bilbao, 1952), "Arlote Marqués de Lejona" (Bilbao, 1953), "El proceso de Martín Sertucha", pieza basada en un documento inédito del siglo XVI (Caracas, 1962), "El humorismo vasco a través de la historia" (Iruña, 1964), "Cuentos y sucesos vascos" (Iruña, 1964), "Pruebe usted esta píldora" (Iruña, 1968), la obra de dos volúmenes "¿Qué dicen de los vascos?" (Zarautz, 1975), "El aporte vasco al progreso humano" (Bilbao, 1988), "Unamuno y Baroja en estudio conjunto" (Bilbao, 1991) y

"Contestando al español Sánchez Albornoz" (Bilbao, 1991).

El amor de Jesús Basañez por la literatura y las letras le llevó a mantener un contacto muy cercano con grandes nombres de la cultura vasca en el exilio. Asimismo, colaboró en diferentes publicaciones como "Euzko Deya" de México, "Tierra Vasca" de Buenos Aires (Argentina) y "Euzkadi" de Caracas (Venezuela), de la que fue director hasta su desaparición a principios de los años 80. ■



ÚLTIMAS VIVIENDAS LIBRES LEIOA - ONDIZ



desde **176.000€***

1, 2 y 3 dormitorios

Ubicación **privilegiada**

Rodeadas de **zonas verdes**

Cerca del **Centro de Salud**

Fácil acceso a la **autopista**

Próximas a **centros escolares**

Junto al **polideportivo municipal**

A **2 minutos** a pie del **centro de Leioa**

Excelentes comunicaciones: metro, autobús,...

¿QUIERES VISITAR NUESTRO **PISO PILOTO** ?

CAPTURA CON TU SMARTPHONE
ESTE CÓDIGO O **CONÉCTATE** A:

<http://vimeo.com/67993564>



abra urbanizaciones 96

SOCIEDAD PROMOTORA INMOBILIARIA

Dr. Achúcarro, 3 -1 izda.

48011 BILBAO

T. 94 415 92 74 -615 767 346

KULTUR LEIOAREN PROGRAMAZIO BERRIA MARTXAN DA

En total Kultur Leioa ofrecerá durante los próximos meses 21 espectáculos y 23 funciones de las cuales cuatro serán de música, dos conciertos de pequeño formato, cuatro obras de teatro y otras tres de danza para adultos, dos espectáculos para bebés y seis espectáculos musicales, de danza, títeres y teatro dirigidos a niños/as, así como cuatro exposiciones, además de cine, concursos, actividades de Aterpe Leioa Gaztegunea, y actividades en las aulas de barrio.

Kultur Leioak datozen hilabeteetan zehar eskainiko duen kultur programazioa aurkeztu du. Era askotako eta kalitate handiko programazioa, hainbat eta hainbat estreinaldi eta ekitaldi nabarmen eta nazio eta nazioarteko artistak izango dituena. Luxuzko programazioa Leioako eta hurbileko udalerrietako auzokideentzat, geroz eta ezagun eta preziatuagoa dena.

Orotara Kultur Leioak 21 ikuskizun eta 23 emanaldi eskainiko ditu datozen hilabeteetan. Hauetariko lau musikaren inguruan izango dira, formatu txikiko kontzertu bi, nagusientzako lau antzezlan eta hiru dantza ikuskizun, umetxoentzako bi eta umeei zuzendutako beste sei ikuskizun, musika, dantza, antzerki eta txontxongilo modalitateak jorratuz. Halaber, lau erakusketa, zinema, lehiaketak, Aterpe Leioa Gazteguneko eta auzo gelen ekintzak.

Aktibitate hauen guztien artean, alde batetik, antzerkia nabarmentzen dugu, antzezlan interesgarri eta anitzak adin guztientzat (20:30, Auditorium). Urriaren 4an, Christopher Durangen



“Terapias” lan dibertigarriaz gozatu ahal izango dugu, Rafael Calatayudek (Vaivén Producciones & La Pavana) zuzendua eta bertsionatua, mataitasun eta sexuari buruzko komedia terapeutikoa. Urriaren 20an (18:00, Auditorium), familia-antzerkia Gorakadaren eskutik “Munduari Itzulia” lanarekin, Julio Vernerren “Munduari itzulia 80 egunetan” eleberrian oinarritua, eta 2013an, Feten Sari hauek jaso dituena: antzerki egokitzapen onena, zuzendaritza onena, gizonezko aktore onena, eta espazio eszeniko eta argizatze onenak. Azaroaren 16an, Artedramak, Kultur

Leioan dabilen konpainia, Dejabuk eta Le Petit Théâtre de Pain-ek William Shakespeare-ren “Hamlet” estreinatuko dute, Ximun Fuchs-ek zuzendua eta Xabier Mendigurenek egokitua. Azaroaren 22an, La Abadía Teatrorren eskutik, Woody Allenen “Maridos y Mujeres” lana helduko da Leioara, Alex Rigolaren zuzendaritzapean. Azkenik, abenduaren 13an, Barco Pirata eta PTC konpainiek Sergio Peris Menchetaren “Tempestad” aurkeztuko digute, William Shakespeare-ren lanearan oinarritua.

Musika ere protagonista handia izango da Kultur Leioan. XXIV.

edizioan, "Música... con alma" zikloak 4 kontzertu dakarzkigu formatu berritzailean (21:00, Auditorium): gau tematikoak amaiera gastronomikoekin. Nortasun handiko banda eta musikariak, oso estilo zainduarekin.

Urriaren 11n, fusio gaua Zoobazar-ekin, world music era musika tradizionala musika estilo desberdinekin. Folkloretik jazzera. Hori guztia, luxuzko gonbidatuekin batera, Carmen Paris: artista, konpositorea, pianista eta abeslari aparta. Azaroaren 8an, gau argentinarra Soema Montenegrorekin, folk eta Indie estiloen artean dagoen talentu paregabea, nazioarteko kritikak goaripatua. Azaroaren 29an, Cabo Verderen txanda izango da, Nancy Vieirarekin, askorentzat Cesária Évora handiaren ondorengo duina. Ahots goxoa, baina sendo eta grabea, naturala eta nortasun handikoa. Eta zikloarekin bukatzeko, abenduaren 20an, gau portugaldarra Quinteto Lisboa taldearen eskutik, Maria Berasarte abeslari donostiarraren ahots ikusgarriarekin eta Helder Moutinho, fadoaren musikari-familiaren parte dena. Portugaleko musika urbanoaren erakusgarri, arima berria ematen diote fadoari.

Gainera, urriaren 18an (22:00, Ambigu), Kultur Leioako Bluenights-ekin gozatu ahal izango dugu berriro. Kalitatezko bluesa, Leioako Travellin Brothers taldea anfitrioi lanak eginik Nico Wayne Toussaint Baionako aho-soinulari eta kantariarentzat. Azaroaren 15ean (22:00, Ambigu), Italia eta Suitzatik, Marco Marchi & the Mojo Workers etorriko zaizkigu, erroko bluesa, oso pertsonala.



Eta dantza maite duzuenontzat, Dantza... a escena zikloaren barruan, urriaren 6an (18:00, Auditorium) eta familiei zuzendua, "Constelaciones" (Aracaladanza), Joan Mioren sormenezko lanean inspiratutako ametsa. Urriaren 24an (20:00, Auditorium), Manuel Rodriguezen "Limits", tailerra barne. Azaroaren 9an (20:00, Auditorium), "Cube" ikuskizuna izango dugu, Kataluniako Kulbik konpainiarena, eta master class bat ere barne hartuko du. Azaroaren 28an, Roser Lopez Espinosak "Miniatura + Before we fall" aurkeztuko digu, eta horrekin batera, plaza mugatuak dituen tailerra egongo da.

Halaber, txikienentzat eta familia osoarentzat bi ziklo azpimarratu nahi dugu:

Azaroaren 23 eta 24an (12:30/18:00 Ambigun), familiako txikitxoek antzerkia ezagutu ahal izango dute Hautxoentzako VI. Arte Eszenikoen Zikloaren barruan, Drammatico Vegetale-Ravennaren (Italia) "Que sí que no" eta Teatro Paraisoren (Euskadi) "Kulunka" antzezlanen bidez, haurtxoei zuzendutako kontzertua.

Eta abenduaren 26tik 29ra (18:00 Auditorium), Gabonetan Antzerkira-XVI

Muestra de Artes Escénicas de Navidad Zikloa izango dugu, txikienak disziplina desberdinetara hurbilduz, txontxongiloetatik dantzaraino multimediatik pasatuz. Abenduaren 26an Danza Fernando Hurtadoren konpainiak "Charlie" aurkeztzen du, Feten 2012ko dantza ikuskizun onenaren saria izandakoa. Charlie Chaplin oroitze iraganera zuzendutako begirada bat. 27an Girovago e Rondellak "Manoviva" ikuskizuna aurkeztzen digute Italiatik, txontxongilo klasikoetatik garatutako lana; 28an Markeliñe eta Samfaina de Colors musikaz blai hurbilduko dira "Kapsulak" lanarekin, umeen unibertsoa eramango gaituen antzeztutako kontzertua; eta 29an Kataluniako Companya Pep Bouk aurkeztutako "Clic" antzezlan, imaginazioa sustatzeko ikuskizuna

Kultur Leioak urtero-urtero bere bazkideei abantailak eskaintzen jarraitzen du; izan ere, ohiko deskontua (%25-a sarreretan), gonbidapenak (zinema, arte eszenikoak) eta abarrez gain, irailak 21, ostirala, baino lehen sarrerak erosten dituzten bazkideek 5%eko deskontu gehigarria izango dute onura.

Kultur Leioaren Laguna izan zaitez.

Programazio honen guztiaren berri izateko www.kulturleioa.com, Facebook y Twitter kontsultatu. Mugikorrerako ere deskargatu ahal izango duzu gure agendaren aplikazioa

MOVIMIENTO EN EL SECTOR DE LA VIVIENDA PROTEGIDA

Babes Ofizialeko Etxebizitzen egoera ezin hobea da Leioan. Irailean, Visesak 204 etxebizitza zozketatu zituen Leioandiko gunean. Bestalde, Torresolon, lehen promozioa eraikitzen ari dira jada, eta beste promozio biak ere martxan dira jada.

Leioa ha comenzado septiembre con mucha actividad, sobre todo en lo que a vivienda protegida se refiere. Durante septiembre, VISESA ha sorteado las 204 VPO de Leioandi, y tras la reciente publicación de la lista de admitidos para el sorteo de 68 VPO en la zona de Torresolo por parte de Neinor, se fijará la fecha del sorteo en octubre. Jaureguizar, por su parte, ya ha abierto el plazo de inscripción a la promoción de las últimas viviendas protegidas en esta misma zona, en total sumarán 108 VPO.

En primer lugar, la Sociedad Pública Vivienda y Suelo de Euskadi, S.A. (Visesa) ha sorteado ya la segunda

promoción de VPO de Leioandi, ya que la primera promoción de 100 VPO fue sorteada el pasado año. En esta ocasión fueron 204 las viviendas sorteadas (108+96). Del total de viviendas 9 están adaptadas a personas discapacitadas con movilidad reducida de carácter permanente. El resto de viviendas se dividen en 80 viviendas de dos dormitorios y 115 viviendas de tres dormitorios. Además, de estas viviendas 3 serán destinadas para el Ayuntamiento de Leioa.

Por su parte, la zona de Torresolo ya está experimentando una notable transformación, ya que en los

próximos años se convertirá en un nuevo núcleo residencial de Leioa. Las primeras promociones de VPO de la zona ya están en marcha, en junio de este mismo año se sortearon las 58 viviendas de la primera promoción, promovidas por la constructora Sukia, las cuales ya están en fase de construcción. Por su parte, las viviendas de la segunda promoción de 68 VPO ejecutada por Neinor serán sorteadas en octubre, al igual que las VPO en régimen de cooperativa que gestiona el grupo Jaureguizar, las cuales completarán la oferta de vivienda protegida en Torresolo con la ejecución de 108 nuevas viviendas. ■



TOKIKO EKOIZLEEN ALDE

Leioako eta Erandiko alkateak Avanzadako Eroskin izan ziren tokiko produktuak eta ekoizleak bultzatzen. Izan ere, tokiko saltzaile eta gure lurreko produktuak eskaintzeko azoka berezia antolatu zen Avanzadako Eroskin.



BERRITORRESOLO
S. Coop.

ELIGE TU VPO SIN RENUNCIAR A LA CALIDAD

SÓLO JAUREGUIZAR TE OFRECE VPO EN LEIOA CON CALIDAD DE VIVIENDA LIBRE. ESTAS SON LAS CALIDADES QUE NOS DIFERENCIAN:

COCINA TOTALMENTE EQUIPADA

PAREDES EN ACABADO LISO

CARPINTERÍA CLARA

ARMARIOS EMPOTRADOS

Y REVESTIDOS EN TODAS LAS HABITACIONES



108

**VIVIENDAS
DE VPO**
EN RÉGIMEN DE
COOPERATIVA

2 HAB. + 2 BAÑOS + GARAJE + TRASTERO

Desde **122.000 €**

(IVA no incluido)

3 HAB. + 2 BAÑOS + GARAJE + TRASTERO

Desde **164.000 €**

(IVA no incluido)

INFÓRMATE

Bilbao:
Quintana, 1, 48007 Bilbao

94 470 10 78

WWW.JAUREVISA.COM

Leioa: **AYUNTAMIENTO**
Barrio Elexalde, 1, 48940 Elexalde
94 400 80 00

Leioa: Inmobiliaria Vencoster
Iparraguirre 72, 48940 Leioa
94 463 46 99

EN LEIOA

URRIAN HASTEN DA MARTXAN BERRIZ 'BARIKUETAN JAI' PROGRAMAZIOA

En octubre vuelve la programación 'Barikuetan jai', creado por el Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Leioa, para que tanto los niños y niñas como las familias utilicen el euskara en las plazas y calles de la localidad mientras disfrutan de actividades lúdicas.



PROGRAMAZIOA

Urriak 4

Egitasmoaren aurkezpena pailazoekin.
Saio interaktiboa.

Urriak 11

Familian euskaraz jolasean

Urriak 18

Dantza plaza

Azaroak 8

Herri kirolen lehiaketa

Azaroak 15

Leioatik mundura: munduko tailer eta jolasak

Azaroak 22

Titiriteroekin jolasean. Ipuin kontaketa eta dinamizazioa

Azaroak 29

Leioaz badakigu Ginkana

Abenduak 13

Barikuetan jai-ren Flash Movea edo Graffiti tailerra

Abenduak 20

Talo tailerra eta talo jana. Gabon kantak.

Urriaren bueltatuko da Leioako Udalaren Euskara sailak antolatutako 'Barikuetan jai' programazioa. Ostiralero, herriko edozein txokotan elkartzeko aukera izango dugu gure txikiekin, jolatu eta gozatu beti ere euskara ardatza izanik.

Programa honen helburua da haurrek eta familek euskara erabiltzea herriko plazetan eta kaleetan, euskara ikasgeletatik atera eta kalean erabiltzea. Horretarako urritik abendura osiraletan jarduera bereziak egingo dira Leioan euskarazko harreman sareak zabalitzeko eta euskara erabiltzeko guneak eta aukerak sortzeko.

Beraz, badakizu. Ama edo aita bazara eta zure txikia euskaraz gozatzea eta jolastea nahi baduzu hurbildu zaitez, aste bakoitzean tematika desberdina izango da, ekintza anitzak daude prestatuta: ipuin kontaketa, pailazoak, tailerrak, jolasak, kirola, dantza eta kantuak, lip-dub... ■

LA EDUCACIÓN SEXUAL DESDE LA FAMILIA

Urriaren 16an, Etxadiko psikologo taldearen eskutik, prestakuntza saioa izango da Kultur Leioako prentsa gelan, arratsaldeko 18.00tan, heziketa sexuala familiaren barnean zelan landu azaltzeko.

El Ayuntamiento de Leioa, en el marco de su política de parentalidad positiva, a través del Centro Universitario de Psicología de la Familia ETXADI, ofrecerá el próximo día 16 de

octubre, en la Sala de Prensa de Kultur Leioa, de 18:00 a 19:00 horas una sesión de formación gratuita en torno a la educación sexual desde la familia.

SERVICIO DE ORIENTACIÓN A LAS FAMILIAS I

Leioako Udalak Familiak orientatzeko zerbitzua eskaintzen du doan leioaztar guztiei. Zerbitzu hau 2010ean jarri zen martxan, honi esker gurasoek euren seme-alaben hazkuntzan eta heziketan sortzen zaizkien zalantzak psikologo talde bati galdetzeko aukera dute bai telefonoz, postaz edota interneten bidez. Zalantza anitz, hala nola, noiz eta nola kendu haur-ohialak, nola janarazi jan behar dutena, seme-alabak gurasoen banaketaren aurrean, ordutegiak eta arauak, ume eta nerabeen kasuetan, hori guztia heziketa demokratikoaren ikuspuntutik.

El Ayuntamiento de Leioa, en el marco de su política de parentalidad positiva, a través del Centro Universitario de Psicología de la Familia ETXADI, ofrece un servicio de asesoramiento a las familias en asuntos

concernientes a la educación y crianza de niños /as y jóvenes (0-19 años) que han utilizado cientos de leioaztarras desde que el servicio se puso en marcha en abril del 2010.

Gure seme-alabekin sexuz lasai hitz egiteko tresnak emango dituzte adituek

Para ello se pondrá en común aspectos relacionados con lo que entendemos por sexualidad y cómo es el desarrollo de la misma de 0 a 18 años.

De forma específica se tratará qué es lo que nos impide hablar con nuestros hijos e hijas de sexualidad y por último estrategias para potenciar la educación sexual en la infancia y en la adolescencia.

Se trata de reunirse no más de 20 personas, para que el feed-back con los formadores sea mayor. Por ello se requiere inscripción, para lo que se deberá llamar al 94 607 25 76. ■

Ume eta gazteen hazkuntza eta heziketa arloetako orientazio zerbitzua (0-19 urte)

Konsulta egin behar izanez gero, hiru bide duzu:

1/ Internet: www.leioa.eu
www.etxadi.org

2/ Tif.: 94.405.15.49 (Ostegunetan, 11:30-13:00 eta 16:00-17:30)

3/ Posta: Etxadi. Maximo Agirre, 18 Bis
5. solairua, 10 Dep. 48011 BILBO

KOMPONIBIDEAK

ORIENTAZIOA ERIZAREN BARRIOA KASKETAN ERUZKIZIEN DIBULGUA HELASKORRA ZARTELIA AUTISTEMIA ERASOIA ERDITZAREN BARRIOA SEXUALEKIN ERABILTZEAREN BARRIOA

Universidad del País Vasco Euskal Herriko Unibertsitatea LEIOA Leioa Udako Aldizkaria



EN SUS CATORCE AÑOS DE HISTORIA EL LEIOA WATERPOLO HA CONSOLIDADO UN CLUB QUE LANZA A LA PISCINA A DIARIO A 200 DEPORTISTAS

GOLAZOS PASADOS POR AGUA

Hace ahora catorce años Javier Vidal, el entonces coordinador de las piscinas municipales leioztarras y exwaterpolista, propuso a un grupo de jóvenes nadadores que dedicaran los sábados a iniciarse en el mundo del gol acuático. De esa semilla nació el Leioa Waterpolo.

En la actualidad el club es una feliz realidad consolidada que lanza a la piscina a diario a 200 deportistas repartidos en quince equipos. Desde los más txikis de los equipos pre-benjamins que ya muestran maneras con seis añitos, hasta los conjuntos sénior, tanto el femenino que milita en la 1ª Categoría Nacional estatal, como el masculino de la 1ª Territorial vasca.

De esos dos centenares de esforzados de la piscina, alrededor de 140 pertenecen a la Escuela de Waterpolo. Una iniciativa que en pocos años ha experimentado un verdadero boom en el municipio, sobre todo por el boca a boca, ya que es difícil encontrar un niño que no tenga un primo, un vecino o algún compañero de clase practicando este deporte.

Así nos lo explican dos de sus responsables, Jon López y Josu Barrenetxea. “Hace tan solo cinco años no teníamos equipos alevines, pero hoy tenemos completa la cadena de conjuntos de base. Más aún, la Escuela está al límite de la capacidad que permiten las infraestructuras disponibles”.

“De todas maneras”- prosiguen – “si algún chico o chica desea practicar



waterpolo nosotros siempre le hacemos unas pruebas para que demuestre sus aptitudes. En caso de no tener un hueco aquí le ponemos en contacto con otro club del entorno para que pueda jugar”.

Éxitos deportivos

El esfuerzo y el trabajo tienen su fiel reflejo en la excelente marcha de todos los equipos del Leioa Waterpolo. Todos tienen su mérito, pero por dar una pincelada podemos destacar la participación en los pasados Campeonatos de España de los conjuntos infantiles, tanto en categoría masculina como en femenina. Además, cuatro de estos chicos y siete de estas chicas acudieron a la llamada de la selección de Euskadi.

Para mantener su amplia estructura el club recibe el apoyo económico del

Ayuntamiento de Leioa, siempre receptivo ante las necesidades del deporte local. Además, cuenta con los fondos que aporta la Fundación Bizkaialde por disponer de un equipo en la 1ª Categoría Nacional, es decir, en el segundo peldaño de la élite del waterpolo femenino estatal. A estas ayudas se suman las cuotas de los propios integrantes del Leioa Waterpolo, y algunas rifas y loterías.

Con el fin de completar subvenciones y cuotas, los responsables del Leioa Waterpolo han ideado este mismo año una festiva forma de llevar algún dinero más a sus arcas. Así, en junio pasado celebraron en Ondiz el Día del Club. Una jornada para jugadores, técnicos, directivos y familiares que contó con juegos, hinchables y talleres para los más txikis, y culminó con una comida popular. En el transcurso del acto también se sortearon una veintena de

“TRABAJO, ESFUERZO Y HUMILDAD”

Tras una temporada marcada por las satisfacciones deportivas el club afronta con optimismo el nuevo curso waterpolista 2013-2014. Cuando preguntamos por los objetivos Jon y Josu coinciden en afirmar que pretenden “mantener esta línea y crecer en la medida de lo posible. La estructura como club está consolidada, con unos equipos sénior asentados en sus categorías y una cantera que asegura su continuidad. . . Seguiremos adelante gracias al trabajo, el esfuerzo y la humildad”.

Ambos responsables concluyen asegurando que “nada de lo que hoy disfrutamos hubiera sido posible sin la implicación de aquellas personas como Javier Vidal, que nos transmitieron unos valores que en la actualidad siguen siendo los mismos con los que formamos a todos los jugadores del Leioa Waterpolo”.

lotes donados por la generosidad del comercio local. El éxito del evento fue tal que sin duda se repetirá en 2014. ■



Leioako Behargintzak, beste behin ere, prestakuntza-jardueren proposamena egiten du urteko azken lauhilekorako. Prestakuntza lan-tresna estrategikoa da, enpresen lehiakortasuna eta pertsonen enplegarritasuna hobetzeko.

Behargintza Leioa lanza, una vez más, una nueva propuesta de acciones formativas para el último cuatrimestre del año. Por ello, en los próximos meses, más de 350 personas participarán en las 22 acciones formativas diseñadas para impulsar la adquisición de competencias que mejoren la activación para el empleo de las personas desempleadas de Leioa.

No basta con superar una serie de contenidos teóricos, sino que hay que ser capaz de hacer propios esos conocimientos y ponerlos en práctica

para un mejor ajuste personal y laboral. Por eso, Behargintza procura que todas las acciones formativas tengan un importante componente práctico, colocando a la persona en el centro del proceso de aprendizaje y ajustando, en la medida de lo posible, los contenidos al grupo.

Este cuatrimestre contará además con una serie de acciones formativas financiadas y certificadas por LANBIDE como son: **Administrativo contable** y **Atención a personas dependientes**, tanto en domicilio como en instituciones sociales. ■



Infórmate: Behargintza Leioa

Mendibile, 3

☎ 94 400 41 95

☎ 94 402 25 41

✉ behargintza@leioa.net



AZKEN JAIAK

Iraila amaitu da eta honekin batera auzo leioaztarren jaiak. Ondiz, San Bartolome eta Txopoeta izan dira azkenak



KULTURAREN ALDEKO APOSTUA

EGITEN DU LEIOAK



A punto de empezar la temporada, Kultur Leioa no subirá los precios de sus espectáculos, asumiendo el encarecimiento derivado de la subida del IVA. Así, las entradas de teatro y danza seguirán costando entre 5 y 15 €, los conciertos entre 10 y 18 €, la programación familiar 4-5 € y el cine de 2 a 4 €. Se mantiene el bono para la muestra de Artes Escénicas de Navidad y el bono del Ciclo “Música con alma” se enriquece con una interesante propuesta gastronómica.

Kultura denboraldia hasteko dago eta honekin lotuta Leioako Udalak berri garrantzitsua eman nahi du, denboraldi honetan ez da kultura ekintzen BEZ-a igoko, Udalak bere gain hartuko duelako igoera hori herritarren mesederako.

Hau horrela, dantza eta antzeki sarrerak 5 eta 15 euro bitartean izango dira, kontzertuak 10 eta 18 euroren artean, familientzako egitaraua 4 eta 5 euroren artean,

eta zinea 2 eta 4 euroen artean. 'Gabonetan Antzerkira'ko bonoa mantenduko da eta, aurten tartetxo gastronomikoekin batera datokigun 'Música con alma' zikloarena ere.

Orotara Kultur Leioak 21 ikuskizun eta 23 emanaldi eskainiko ditu datozen hilabeteetan. Hauetariko 4 musikaren inguruan izango dira, formatu txikiko kontzertu bi, nagusientzako lau antzezlan eta hiru dantza ikuskizun, umetxoentzako bi eta umeei zuzendutako beste sei ikuskizun, musika, dantza, antzerki eta txontxongilo modalitateak jorratuz. Halaber, lau erakusketa, zinema, lehiaketak, Aterpe Leioa Gazteguneko eta auzo gelen ekintzak.

Orain, inoiz baino gehiago, Kultur Leioako Laguna izatea eta kulturaren murgiltzea abantai asko ditu:

- Kultur Leioako ekintzetarako sarrerak eskuratzeko lehentasuna.
- Arte eszenikoetan (dantza eta antzerkia) eta Auditoriumean programatutako ikuskizunetan %25eko deskontua.
- Kultur Leioako programazioaren informazio guztia etxean bertan jasotzeko aukera.
- Musika zikloaren bonoa eskuratzuz gero (4 kontzertuak 72 euro) 27 euro aurrezten da.

Bestalde, Bizkaiko Antzerki sarearen barruan dauden antzerkietarako sarrerak bazkide presiona ere eskuratu daitezke. Antzerkien artean

honakoak: Zinema Ermua, Elorriko Arriola, Zornotza Aretoa, Teatro Barakaldo, Santurtziko SKA (Serantes Kultur Aretoa), Durangoko San Agustín Kultur Gunea, Basauriko Social Antzokia eta Galdakaoko Torrezabal Kultur Etxea.

KULTUR LEIOAKO LAGUNA TXARTELA (31-64 urte). Hilean 30 euro, eta abantai garrantzitsuak:

- Doako sarrera 2 arte eszenikoen ikuskizun baterako ($10/15\text{€} \times 2 = 20/30\text{€}$).
- Zinemarako 4 sarrera doan ($4\text{€} \times 4 = 16\text{€}$).

ONARRIZKO ERRENTA JASOTZEN DUTEN PERTSONENTZAKO TXARTEL BEREZIA:

- Urteko 30 euroko kuota kentzen zaie (beharrezko dokumentazioa aurkeztu eta gero).
- Eta Kultur Leioako Laguna txartel arruntaren abantai berdinekin.

UMEENTZAKO TXARTELA (0-13 urte). Urtero 10 euro. Abantailak:

- Umeentzako zine sarrera 2 doan. ($4\text{€} \times 2 = 8\text{€}$)

GAZTE TXARTELA (14-30 urte). Urteko 15 euro. Abantailak:

- 4 zine sarrera doan ($4\text{€} \times 4 = 16\text{€}$).

NAGUSI TXARTELA (65 urtetik gorakoentzat). Urteko 20 euro. Abantailak:

- Arte eszenikoen ikuskizun baterako sarrera bi doan. ($10/15\text{€} \times 2 = 20/30\text{€}$).
- 4 zine sarrera doan ($4\text{€} \times 4 = 16\text{€}$). ■

VENTAJAS DE LA TARJETA AMIGOS DE KULTUR LEIOA

- ✓ Acceso preferente a las actividades de Kultur Leioa.
- ✓ 25% de descuento en todos los espectáculos de artes escénicas (teatro y danza) y música programados en el Auditorium.
- ✓ Envío todos los meses a tu domicilio de información privilegiada sobre las actividades que programa Kultur Leioa.
- ✓ Si compras un bono para el ciclo de música (precio de los 4 conciertos, 80€), te ahorras 30€.

CARNET AMIGO/A (31-64 años)

Por 30 euros al año, obtendrás importantes beneficios:

- 2 entradas gratuitas para 1 espectáculo de artes escénicas ($10/15\text{€} \times 2 = 20/30\text{€}$).
- 4 entradas gratuitas de cine ($4\text{€} \times 4 = 16\text{€}$).

CARNET ESPECIAL AMIGOS/AS KULTUR LEIOA PARA PERCEPTORES DE RENTA BÁSICA:

- Exención de pago de la cuota anual de 30€ (previa presentación de la documentación acreditativa).
- Mismas ventajas que el carnet de amigo/a.

CARNET INFANTIL (0-13 años)

Cuota anual de 10 euros. Ventajas:

- 2 entradas gratuitas de cine infantil ($4\text{€} \times 2 = 8\text{€}$).

CARNET JOVEN (14-30 años)

15 euros. Ventajas:

- ✓ 4 entradas gratuitas de cine ($4\text{€} \times 4 = 16\text{€}$).

CARNET NAGUSI (a partir de 65 años)

Cuota anual de 20 euros. Ventajas:

- 2 entradas gratuitas para 1 espectáculo de artes escénicas ($10/15\text{€} \times 2 = 20/30\text{€}$).
- 4 entradas gratuitas de cine ($4\text{€} \times 4 = 16\text{€}$).

PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

MUSIKA/MÚSICA

NOCHE DE FUSIÓN MUSIKA... CON ALMA



ZOOBAZAR + CARMEN PARÍS

- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **NOIZ/CUÁNDO:** Urriak 11 de octubre
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 21.00 horas
- **SARRERA/PRECIO:** 18 euro

Mundu osoko talde eta eszenatoki ospetsu batzuetatik banaka ibili eta gero, Amir-John Haddad, Diego Galaz, Martín Bruhn eta Héctor Tellini batu egin dira world music eta musika tradizionalaren kontzeptu berri eta boteretsua probatzeko. Mediterraneoko folkloreaken musika estilo asko ukitzen dituzte, funk, rock edo jazzaren elementuak txertatuz. Musika berritzailea, sormenez bete, errokoa, ikuspegi globalduna. Soinu paregabea eta oso pertsonala.

Zoobazar taldearekin batera, luxuzko gonbidatua: Carmen París. Artista, konpositorea, pianista eta abeslari aparta. Jota eta jazz, tangoa, boleroa, rantxera, Andeatako musika, Kubakoa, andalustarra, ekialdekoa eta erritmo afroak edo flamenkoak uztartzen asmatu du. Eta horiek guztiak ezin hobeto janzten dute bere poesia

personal eta konprometitua. **Gau tematikoak, amaiera gastronomikoekin.**

Después de haber recorrido individualmente varios prestigiosos grupos y escenarios de todo el mundo, Amir-John Haddad, Diego Galaz, Martín Bruhn y Héctor Tellini se unen para experimentar un nuevo y poderoso concepto de world music y música tradicional que recorre varios estilos musicales del folklore mediterráneo y elementos del funk, rock o jazz. Música innovadora, creativa, de raíz, con una visión global. Un sonido único y muy personal.

Junto a Zoobazar, una invitada de lujo: Carmen París. Artista, compositora, pianista y excepcional cantante, ha sabido hermanar la jota con el jazz, el tango, el bolero, la ranchera, la música andina, la cubana, la andalusí, la oriental y los ritmos afro o los flamencos que arropan de manera inmejorable su poesía personal y comprometida. Noches temáticas con final gastronómico. ■

MUSIKA GERTU



NICO WAYNE TOUSSAINT + TRAVELLIN' BROTHERS

- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **NOIZ/CUÁNDO:** Urriak 18 de octubre
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 22.00etan
- **SARRERA/PRECIO:** 10 euro

Travellin' Brothers talde leiozarrak Nico Wayne Toussaint armonika jole eta abeslaria aurkezten digu Bluenights saio berri honetan.

Piano-jotzailea izanik aitak txikitatik erakutsi zion musika. Aitzitik, hamabost urte zituenean, James Cotton entzun eta gero, Bluesean murgiltzeko erabakia hartu zuen, eta Cotton, Junior Wells, William Clarke, Muddy Waters, Jimmy Reed eta Louisiana Red bezalako aitzindarien grabazioak aztertzeari ekin zion.

Estatu Batuetara joan zen bluesa gertuagotik ezagutzeko, eta Chicagotik Nueva Orleanseraino ibili zen Minneapolisen egonaldi luze bat egin baino lehen. 1993. urtetik aurrera Frantzia joko zuen, Magic Slim, Calvin Russel, Five Blind Boys of Alabama eta Mick Taylor bezalako bandei sarrerak eginez.

Baionatar musikari honek bere azken diskoa "Lonely Number" (Iguane Records) aurkezten digu.

Vuelven las Bluenights a Kultur Leioa con los leiozarras Travellin' Brothers ejerciendo de anfitriones de un invitado de excepción: el armonicista y vocalista Nico Wayne Toussaint.

Su padre, pianista, le inculcó la música desde niño, pero fue a los quince años, después de escuchar a James Cotton, Junior Wells, William Clarke, Muddy Waters, Jimmy Reed y Louisiana Red.

Viaja a EEUU para tener un acercamiento mayor al género, desde Chicago a Nueva Orleans pasando por Minneapolis, donde se establece

PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

durante un tiempo. Desde 1993 toca regularmente en Francia, abriendo para bandas como Magic Slim, Calvin Russel, Five Blind Boys of Alabama, Mick Taylor.

El músico baionés nos presenta su más reciente disco "Lonely Number" (Iguane Records). ■

ANTZERKI /TEATRO

TERAPIAS



VAMÉN PRODUCCIONES & LA PAVANA (EUSKADI/VALENTZIA)

- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **NOIZ/CUÁNDO:** Urriaren 4 de octubre
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 20.30ean
- **SARRERA/PRECIO:** 12 euro

Prudenek Oskar ezagutzen du gizon perfektua aurkitzeko eta bere hutssegite obsesiboak gaingitzeko ahaleginean. Oskarrek Pruden ezagutzen du bere bisexualitate konplexua asetzeko eta bere emozioak argi erakusteko. Erdian, Teo egongo da, Oskarren senargaia, eta honek triangelua zailduko du. Hirurek euren psikoanalista bitxien aholkuak jasotzen dituzte: Bornikoff mediku andrea eta Martone medikua, euren terapiaren bidez hirurak muturreraino eramango dituztelarik. Psikoanalisiaren bidez, pertsonaiek euren identitatea bilatzen

dute behar ez den bezalako ondorioa heltzeko: inor ez da perfektua.

Protagonisten arteko topaketan kateaturak zentzugabeko eta egoera barregarriekin lagundurik, gizakiaren portaera zailak erakusten dizkigu. Maitasunari eta sexuari buruzko komedia terapeutikoa.

Pruden conoce a Óscar en un intento de encontrar al hombre perfecto y superar sus obsesivas imperfecciones. Óscar conoce a Pruden para satisfacer su complicada bisexualidad y mostrar abiertamente sus emociones. En medio estará Teo, el novio de Óscar, que hará más difícil el triángulo. Los tres están aconsejados por sus estrambóticos psicoanalistas: la doctora Bornikoff y el doctor Martone, que los llevarán al extremo con su terapia. A través del psicoanálisis, los personajes buscan su identidad para llegar a una conclusión poco satisfactoria: nadie es perfecto.

Un encadenamiento de encuentros entre los protagonistas, con situaciones absurdas y ridículas que nos muestran los difíciles comportamientos humanos. Una comedia terapéutica sobre el amor y el sexo. ■

ANTZERKI FAMILIARRA / TEATRO FAMILIAR

CONSTELACIONES ARACALADANZA (MADRIL)

- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **NOIZ/CUÁNDO:** Urriaren 6 de octubre
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 18.00etan
- **SARRERA/PRECIO:** 5 euro



Konstelazioak Madrigo Aracaladanza konpainiaren ametsaren izena da, Joan Miroren lan sortzailetik inspirazioa hartuta eta trilogiaren puntu eta jarrai bezalakoa, El Bosco eta Magritte margolari unibertsalen bikaintasuna ulertzeko helburu duena.

Askotan eta arrakasta handiz Leioa bisitatu duen konpainia honen espirituari leialtasunez jarraituz, bost dantzari Mallorcako margolariaren munduaren emozioak adierazten saiatuko dira, non koloreek mugagabeko espazioan mugimendua baitute.

Fantasiak ateak zabaldu nahi dizkio, mugimenduaren eta argitasunaren bidez, sortzen duen emozio hutsari, Joan Miroren lanetan murgiltzeko.

Constelaciones es el nombre de este sueño inspirado por la obra creativa de Joan Miró como el punto y seguido de una trilogía que aspira a comprender la genialidad de pintores universales como El Bosco y Magritte.

Fiel al espíritu de esta compañía que ha visitado Leioa con mucho éxito en numerosas ocasiones, cinco bailarines buscarán transmitir las emociones del universo del pintor mallorquín en el que los colores tienen movimiento en el espacio indefinido.

La fantasía quiere abrir las puertas a la simple emoción creada con la luz y el movimiento para envolvernos en las creaciones de este gran artista. ■

EL NOTARIO RESPONDE



Rodolfo J. Soto Fernández
NOTARIO DE LEIOA

C/ Doctor Luis Bilbao Líbano, 8
Planta Baja (Plaza interior, frente
a Correos) - 48940 - Leioa
Tel.: 94 400 58 54 | Fax : 94 466 62 33
notaria@notariasoto.com

La escritura pública de compraventa de un inmueble: trámites previos y posteriores

Una vez el vendedor y el comprador han acordado las condiciones de la venta y han fijado una fecha para el otorgamiento de la escritura pública, es conveniente ir preparando todo aquello que nos va a hacer falta para otorgarla.

Así, si el inmueble vendido forma parte de una Comunidad de Propietarios, el vendedor deberá solicitar y aportar un certificado sobre el estado de deudas con la comunidad, es decir un certificado que acredite que se encuentra al corriente en el pago de las cuotas ordinarias y, en su caso, de las derramas o, por el contrario, que no está al corriente y cuánto debe. No obstante, si el comprador, por la razón que fuera, dispensa al vendedor

de la aportación de este certificado, la compraventa se puede otorgar.

También deberá obtenerse un Certificado de Eficiencia Energética, que es un documento en el que se determinan las características energéticas del inmueble y se califica su eficiencia energética. Tiene que aportarlo el vendedor y si no lo hace se le puede imponer una sanción económica; sin embargo, al igual que ocurre con el certificado de deudas con la Comunidad de Propietarios, si el comprador le dispensa de su obtención, puede otorgarse la escritura de compraventa, aunque no por ello el vendedor se verá libre de la sanción.

Por su parte, el comprador, si lo considera conveniente, puede solicitar información al Registro de la Propiedad sobre quién es el titular del inmueble y qué cargas tiene; no obstante, se puede ahorrar este trámite, pues la información la solicitará el notario cuando se otorgue la escritura pública y se referirá al mismo día del otorgamiento.

Cuando llegue el día fijado para la firma de la escritura, será necesario acreditar cómo se ha pagado el precio de la compraventa (metálico, cheques bancarios o personales, transferencias, etc.), tanto respecto de los pagos que hayan podido hacerse con anterioridad a la escritura, como los que se realicen en ese momento. Por otro lado, si hay cargas pendientes sobre la finca vendida (que es lo más habitual, pues la mayoría de las personas vende su vivienda sin haber pagado completamente el préstamo hipotecario que solicitó cuando la compró), habrá que conocer a cuánto asciende su importe y tener acordado previamente

con el acreedor cómo se va a pagar lo que se le debe; generalmente se libra un cheque bancario a su favor o se le hace una transferencia, con cargo al precio de la compraventa. Además, el vendedor deberá hacer la provisión de fondos necesaria para atender a los gastos que ocasione la cancelación de esa carga.

Una vez otorgada la escritura, hay que pagar los impuestos correspondientes e inscribir el inmueble a nombre del comprador en el Registro de la Propiedad. Por lo que se refiere al pago de impuestos, son varios los que genera la compraventa y no todos recaen sobre la misma persona. Así, el Impuesto de Transmisiones Patrimoniales o el IVA -según los casos- es de cuenta del comprador; en cambio, la llamada "Plusvalía municipal" que hay que pagar al Ayuntamiento, corresponde al vendedor. Por otra parte, este último deberá pagar en el Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, por la ganancia que haya podido experimentar desde que adquirió el inmueble. Por último, está el Impuesto sobre Bienes Inmuebles (IBI), que se corresponde con la antigua Contribución Territorial Urbana. No es un Impuesto generado por la compraventa, sino que hay que pagarlo todos los años. Pues bien, salvo que las partes pacten otra cosa, el correspondiente al año en que se formaliza la venta corre a cargo del vendedor.

Finalmente, otro de los trámites que hay que realizar después de otorgar la escritura, es notificar a la Comunidad de Propietarios el cambio de titular, para que, a partir de entonces, los recibos se giren a nombre del comprador. ■

VPO Leioa



Ahora sí puedes formar tu hogar con



kutxabank
inmobiliaria



68 viviendas de VPO de 2 y 3 dormitorios, con garaje y trastero.

ATENCIÓN: bajos y áticos con terrazas de hasta 80 m².

En el barrio de Torresolo junto al polideportivo y muy cerca de colegios, centro de salud, La Avanzada... todos los servicios.

Vivienda 2 dormitorios,
2 baños, garaje y trastero
desde:

141.700 €+IVA

Vivienda 3 dormitorios,
2 baños, garaje y trastero
desde:

161.250 €+IVA

Información: Neinor

944 420 249



kutxabank
inmobiliaria

ATERPE LEIOA GAZTEGUNEKO EKINTZEN PROGRAMAZIOA (2013KO IRAILA-ABENDUA)



IKASTAROAK ETA TAILERRAK

*Izen emate datak: Irailak 16-22

PERKUSIO TAILERRA (Astelehenero)

- **Datak:** Urriak 7 - Abenduak 9.
- **Ordutegia:** 19:00-21:00
- **Plaza kopurua:** 12
- **Prezioa:** (A) 20€/ (B) 25€/ (C) 40€

EUSKAL DANTZAK (Ostegunero)

- **Datak:** Urriak 10 - Abenduak 12.
- **Ordutegia:** 19:00-20:30
- **Plaza kopurua:** 12
- **Prezioa:** (A) 10€/ (B) 15€/ (C) 25€.

LARRUA LANTZEKO IKASTAROA (Asteartero)

- **Datak:** Urriak 8 - Abenduak 10
- **Ordutegia:** 18:00-20:00
- **Plaza kopurua:** 12
- **Prezioa:** (A) 20€/ (B) 25€/ (C) 40€

BIZIRAUPEERAKO SUKALDARITZA – EUSKARAZI!

- **Datak:** Azaroak 6, 13, 20, 27 (Asteazkena)
- **Ordutegia:** 18:00-20:00
- **Plaza kopurua:** 10
- **Prezioa:** (A) 10€/ (B) 15€/ (C) 25€.

GAZTEGUNEAK 3 URTE BETETZEN DITU!

- **Ekintzak:** Tarta tailerra, askaria, bideoa "Gaztegunea 2013- Irudiak"
- **Data:** Irailak 20, ostirala.
- **Ordutegia:** 17:00-22:00

OHARRAK:

Hartzaileak: 14-35 urte biarteko gazteak

Plazak izen emate ordena errespetatuz esleituko dira.

PREZIOAK: (A) Gaztea + Leioaztarra + Kultur Leioako laguna txartela.

(B) Gaztea + Leioaztarra

(C) Gaztea + Leioaztarra EZ.

Gutxieneko plaza kopurua betetzen ez bada, ikastaroa bertan behera utzi ahal izando da.

GAZTELEKUKO EGITARUAU

*Ondoren agertzen direnak doako ekintzak dira

GAZTE MUSIC BOX

- **Datak:** Irailak 14, Urriak 11, azaroak 22.
- **Ordutegia:** 18:00-21:00

DARDO Txapelketa

- **Datak:** Irailak 22, urriak 21, azaroak 24.
- **Ordutegia:** 18:30-20:00

TXAPA Tailerra

- **Datak:** Irailak 28, 29.
- **Ordutegia:** 18:00-21:00/17:30-19:30

INGURUMENA ZAINDU! + COLLAGE

- **Datak:** Urriak 18, 19.
- **Ordutegia:** 18:00-21:30

SUKALDARITZA TAILER IREKIA

- **Datak:** Urriak 26, azaroak 23.
- **Ordutegia:** 18:00-21:00

PING PONG TXAPELKETA

- **Datak:** Azaroak 9, 10.
- **Ordutegia:** 18:00-21:30/18:00-20:00

DROGAMENPEKOTASUNAK: "DAKIZU EDO EZ DAKIZU..." + TRIVIAL

* Ekintza hau Leioako Udaleko "Servicio de prevención de adicciones" –ekin elkarlanean burutuko da.

- **Datak:** "Dakizu ala ez dakizu..." tailerra; azaroak 15.
- **Trivial lehiaketa;** azaroak 16, 17.
- **Ordutegia:** Arratsaldean zehar.

GAZTE COLLAGE

- **Datak:** Abenduak 13, 15.
- **Ordutegia:** 11:00-21:00/18:00-20:00.

IRRATI TAILERRA – GZT IRRATIA

- **Datak:** Abenduak 14
- **Ordutegia:** 18:00-21:00

LEIHOSEX, SERVICIO DE ASESORÍA DE SEXUALIDAD

Hartzaileak: gazteak, gazteen gurasoak, gazteekin lan egiten duten profesionalak, (irakasleak, hezitzaileak, begiraleak...).

- ▶ **Datak:** Ostegunero
- ▶ **Ordutegia:** 16:30-18:00
- ▶ **Doako zerbitzua**

Kontakturako bideak:

- ▶ **Posta elektronikoa:** leihosex@hotmail.com
- ▶ **Messenger:** sexaholkuak@hotmail.com

Leku erakargarria, ez duzu uste?

¿No le parece un espacio atractivo?

LEIOA

Publicidad/Iragarkiak:

659 240 680

HURBILEKO ARRETA

gure bezeroen
AUZO BEREAN BIZI GARA



TU TIENDA DE
Alimentación
DEL BARRIO

Con la idea
de evocar los
ultramarinos
DE TODA LA VIDA

auzokodenda.com

Artatza kalea, 18
48940 LEIOA

T 946 123 633

auzokodenda@auzokodenda.com

“Voy a disfrutar del verano”

El año pasado fui a Sanitas Residencial y este voy a repetir. Es un sitio muy agradable en el que conoces gente nueva y hay muchas actividades para escoger y entretenerse, lo que más me gusta son las actividades en grupo. Además, tienes médicos, psicólogos, fisioterapeutas, enfermeras... todos me cuidan muy bien y así puedo dedicar todo mi tiempo a disfrutar del verano.

Marta Salas

SANITAS RESIDENCIAL

Estancias de verano durante junio, julio, agosto y septiembre

- Con los mejores profesionales.
- Actividades de ocio.
- Menú diseñado para una dieta sana y variada.
- Tengas o no un seguro de Sanitas.

PROMOCIÓN ESPECIAL*

5 DÍAS GRATIS

estancias de 3 semanas

3 DÍAS GRATIS

estancias de 2 semanas

Visítanos en **Sanitas Residencial Loramendi**
Ctra. Leioa-Unbe, 33. 48950 Erandio (Bizkaia)

900 37 36 12

sanitasresidencial.com

ESTANCIAS
DE
VERANO